

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Intervención del Ministro Principal en el Parlamento: Proyecto de Ley de Referéndum

Gibraltar, 30 de marzo de 2015

Señor Presidente [del Parlamento], tengo el honor de dar segunda lectura al Proyecto de Ley de Referéndum de 2015.

Señor Presidente, este Proyecto de Ley establece las bases legales para la convocatoria de referéndums en Gibraltar. Señor Presidente, como los honorables miembros [del Parlamento] sabrán, la idea detrás del proyecto de ley hace referencia a la situación que se dio durante las nefastas negociaciones de soberanía conjunta entre el Reino Unido y España. En ese momento, los comentaristas mal informados y mal aconsejados, tanto en el Reino Unido como en España, sugirieron que un referéndum en Gibraltar que no contara con los auspicios del Reino Unido no tendría ninguna validez legal.

Que esto es totalmente absurdo era y —según confío— es algo que comparten todos los presentes en esta Cámara.

De hecho, señor Presidente, quiero remitir a la Cámara a la Pregunta 706 de 2002, cuando se trató el tema en un intercambio de opiniones al respecto, entre el entonces Ministro Principal¹, hoy presente aquí como diputado, y el entonces líder de la oposición², que sigue siendo diputado decano de la Cámara y que esperemos que los sea por muchos años más.

Déjenme recordarles algunos extractos de dicho intercambio...

[Véase la Pregunta 706 de 2002 en adjunto]

Señor Presidente, como consecuencia, nosotros hicimos una promesa electoral de cara a las elecciones generales³ para presentar un proyecto de ley de referéndum.

LEY DE REFERÉNDUM

Como se puso de manifiesto durante el referéndum sobre la Constitución de 2006, la base legal para consultar a los ciudadanos mediante un referéndum no existe en Gibraltar, como confirmamos a través del Fiscal General (Attorney General). Esto no quiere decir que el referéndum fuera ilegal, como pretendía España, sino que la base legal para celebrarlo no es tan sólida como debería ser. Por ello, presentaremos un proyecto de ley durante nuestro primer año de mandato para solucionar este problema y proporcionar la base legal para la

¹ Sir Peter Caruana

² Joe Bossano

³ De 2011

COMUNICADO

celebración de referéndums [que contenga] los procedimientos que deban seguirse para ello. Incluiremos en las disposiciones la posibilidad de que los nacionales británicos que no sean gibraltareños y hayan residido en Gibraltar durante más de diez años puedan solicitar el estatus de gibraltareño y votar en los referéndums.

Señor Presidente, esto es precisamente lo que proporciona este Proyecto de Ley.

La parte 1 del Proyecto de Ley contiene las cuestiones preliminares habituales, como el título, la entrada en vigor y la interpretación.

La parte 2 del Proyecto de Ley abarca el mecanismo de convocatoria de un referéndum.

El referéndum se celebrará previa Orden (Order) del Ministro Principal en virtud de la cláusula 3.

Una Orden en virtud de la cláusula 3 se emite una vez que esta Cámara haya dado segunda lectura a un Proyecto de Ley del Gobierno (siendo el resto de etapas aplazadas a una fecha posterior) o cuando esta Cámara apruebe una moción del Gobierno para celebrar un referéndum.

La cláusula 4 del Proyecto de Ley establece los contenidos de la Orden, lo que abarca el día de celebración, la pregunta planteada y el porcentaje de votos necesarios para aplicarlo.

Las cláusulas 5 y 6 tratan del nombramiento del Administrador del Referéndum (Referendum Administrator) y de las cuestiones administrativas relacionadas.

La parte 3 del Proyecto de Ley consta de las cláusulas 7 a 9 y abarca los requisitos de participación. La cláusula 7 establece los criterios de participación en lo relativo al nexo del votante con Gibraltar, como en el caso de las elecciones. En términos muy amplios, las personas podrán votar si cumplen los criterios de nacionalidad y han residido en Gibraltar durante el periodo requerido de 10 años.

La cláusula 8 no se da en [el resto de] la legislación electoral y permite modificar el mínimo de edad. Si se decide modificar la edad mínima para votar, dicho cambio sólo se aplicaría al referéndum en cuestión.

La parte 4 del Proyecto de Ley abarca los requisitos procedimentales necesarios para establecer una lista de votantes aptos e impugnarla, si procede.

En la cláusula 13, se dispone la creación de un censo electoral, que deberá publicarse antes de celebrar el referéndum.

La parte 5 del Proyecto de Ley consta de las cláusulas 14 a 38 y replica en gran medida las disposiciones de la legislación en lo que concierne la ubicación de las mesas electorales, sus integrantes, así como las disposiciones que permiten el voto secreto.

COMUNICADO

A diferencia de la legislación electoral, las mesas electorales (polling stations) se llaman centros electorales (voting station).

La parte 6 del Proyecto de Ley comprende el voto a distancia y la parte 7 el voto por correo. Del mismo modo, estas disposiciones calcan en su mayoría la legislación existente.

La parte 8 trata el cierre de las mesas electorales para el referéndum y abarca las cuestiones procedimentales relacionadas con el recuento de papeletas, la verificación y el propio recuento, así como la declaración del resultado.

Los delitos relacionados con la celebración de referéndums se describen en la parte 9 del Proyecto de Ley.

Las penas contempladas para los infractores se proporcionan en la cláusula 79.

La parte 10 del Proyecto de Ley, bajo el título de *otras disposiciones* (Miscellaneous), consta de las cláusulas de 80 a 83. La cláusula 80 permite la destrucción de las papeletas tras un plazo mínimo de 12 meses a partir de la celebración del referéndum.

La cláusula 81 exceptúa la validez de las acciones adoptadas en el proceso de referéndum si los observadores no están presentes en el momento en el que se lleven a cabo.

La cláusula 82 otorga la última palabra al Administrador del Referéndum en lo relativo a las cuestiones organizativas, administrativas o procedimentales con respecto de las papeletas.

La cláusula 83 abarca disposiciones reglamentarias que incorporan la facultad de añadir legislación complementaria en el futuro. En la cláusula 83(2)(d) dicha facultad se amplía para la creación de textos reglamentarios que puedan alterar la aplicación de la Ley con el objetivo de permitir la participación de los votantes incapaces de asistir a las mesas y votar en persona.

Señor Presidente, en una carta enviada personalmente a los miembros [del Parlamento], se contempla la introducción de la parte 11 como propuesta en comisión (Committee Stage), la cual consta de una sola cláusula, la cláusula 84, que dispone que cuando se declare un resultado para un referéndum celebrado de conformidad con las disposiciones de esta Ley, el resultado deberá ser reconocido y hacerse efectivo hasta que el resultado de otro referéndum posterior requiera lo contrario.

Señor Presidente, antes de sentarme para permitir que sus señorías debatan la Ley, debería añadir que la elaboración de la presente Ley para los futuros referéndums que podrá celebrar el Gobierno de Gibraltar tras la moción del Parlamento, de ninguna manera cuestiona la validez de cualquier referéndum previo y no representa una prueba ni demuestra la credibilidad de las declaraciones antidemocráticas de aquellos que de forma tan bochornosa quisieron silenciar la voz e impedir [la ejecución de] la voluntad y la expresión de los deseos del pueblo gibraltareño en 2002.

Señor Presidente, a continuación cedo la palabra a la Cámara.

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/@InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No. 194/2015

Date: 30th March 2015

Bill for the Referendum Act 2015

Mr Speaker, I have the honour to move that the Bill for the Referendum Act 2015 be read a second time.

Mr Speaker, this Bill provides a legal basis for the holding of referenda in Gibraltar. Mr Speaker, Honourable Members will know that the thinking behind the Bill relates to the situation which manifested itself at the time of the atrocious Joint Sovereignty negotiations between the United Kingdom and Spain. At that time ill-informed and badly advised commentators in the UK and Spain started to suggest that a Referendum in Gibraltar which was not organised by the UK would not have any legal validity.

That this is utter nonsense was and, I trust, still is, common ground across the floor of the House.

Indeed Mr Speaker, I want to refer the House to Question 706 of 2002 where the subject was ventilated in the exchanges on that question between the then Chief Minister, now the Hon Backbencher, and the then Leader of the Opposition, then and now as in the future for many years we hope, father of the House.

Let me highlight some parts of that exchange....

[Refer to 706 of 2002]

Mr Speaker as a result, we committed ourselves in our manifesto for the General Election, to bring a Bill for a Referendum Act.

What we set out we would do Mr Speaker is as follows:

REFERENDUM LAW

As became apparent at the time of the referendum on the 2006 Constitution the legal base for consulting citizens through a referendum does not exist in Gibraltar, as was confirmed by the Attorney General. This does not mean that the referendum was illegal, as Spain has argued, but that the legal basis for it is not as strong as it could be. We will therefore introduce an Act of



Parliament in our first year in office to cure this problem to provide the legal basis for holding referenda and the procedure to be followed. We will make provision for non-Gibraltarian British nationals resident in Gibraltar for over 10 years to be eligible to apply for Gibraltarian status and vote in referenda.

Mr Speaker, that is therefore what this Bills provides for.

Part 1 of the Bill is concerned with the usual preliminary matters such as title, commencement and interpretation.

Part 2 of the Bill contains the mechanism for the calling of a referendum.

A referendum will be held when the Chief Minister makes an Order pursuant to clause 3.

An Order under clause 3 is made either after this House has read a Government Bill for a second time (with the other stages then being adjourned to a later date) or where this House has approved a Government Motion calling for a referendum.

Clause 4 of the Bill sets out the contents of the Order, and this includes the day itself, the question to be put and also the percentage of votes that will be required to carry the vote.

Clauses 5 and 6 are concerned with the appointment of the Referendum Administrator and related administrative issues.

Part 3 of the Bill contains clauses 7 to 9 and relates to qualifications for participation. Clause 7 sets out the criteria for eligibility by reference to the voter's nexus with Gibraltar, as is the case in elections. In very general terms, persons will become eligible if they meet the nationality criteria and have lived in Gibraltar during the qualifying period of 10 years.

Clause 8 is not replicated in elections legislation and allows for a change to the minimum age. If it is decided to change the minimum age for voting, such change will only apply to that particular referendum.

Part 4 of the Bill contains the procedural requirements necessary to establish a list of eligible voters, and to provide for challenges, where appropriate.

By clause 13 provision is made for the creation of a register of voters, which must be published prior to the holding of the referendum.

Part 5 of the Bill, comprising clauses 14 to 38 replicates in large measure the provisions in elections legislation regarding polling stations, manning of the same and those provisions that allow for a secret ballot to be undertaking.

Unlike in the elections legislation, a polling station is referred to as a voting station.

Part 6 of the Bill relates to absentee voting and Part 7 to postal voting. Again these provisions are largely a replica of existing legislation.



Part 8 deals with the business end of the referendum and contains the procedural matters relating to the counting of voting papers, the verification and the count itself, in addition to the declaration of the result.

Offences that may be committed in connection with the holding of a referendum are set out in Part 9 of the Bill.

The penalty if a person has committed an offence is provided for in clause 79.

Part 10 of the Bill, headed Miscellaneous, contains clauses 80 to 83. Clause 80 allows for the destruction of papers at least 12 months after a referendum has been held.

Clause 81 saves the validity of actions taken in the referendum process if observers are not present when they are undertaken.

Clause 82 gives the final say to the Referendum Administrator in respect of organisational, administrative or procedural matter or in respect of any voting paper.

Clause 83 is a wide regulation making power that will allow for subsidiary legislation to be made. In clause 83(2)(d) such a power extends to making regulations that may alter the application of the Act for the purpose of enabling the participation of voters who are unable to attend and vote in person.

In a letter I have circulated to members Mr Speaker, a new Part 11 is to be introduced at Committee Stage with just one new clause, Clause 84, which will provide that where a result has been declared in a referendum conducted in accordance with this Act, that result shall be recognised and given effect to until the result of a subsequent referendum requiring otherwise.

Mr Speaker, before I sit to allow others to speak on the Bill, I should add that the making of this Act for future referenda which a Gibraltar Government may organise after motion in this Parliament, does not in any way call into question the validity of any earlier referenda and does not give any evidence or credibility to the ridiculous and undemocratic statements of those who so disgracefully wanted to silence the voice and thwart the will and the expression of the wishes of the People of Gibraltar back in 2002

Mr Speaker, I commend this Bill to the House.